

РЫЧАЖНАЯ СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ № 10 РЫЧАЖНАЯ СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ № 70

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: сохраните документы, включенные в данное руководство:

- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ"
- ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ



10



70

Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры –
Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ



СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	3
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	4
НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	4
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	4
ПРИГОТОВЛЕНИЕ АППАРАТА К ПЕРВОМУ ЗАПУСКУ (Рис. А)	5
УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
ОПИСАНИЕ АППАРАТА	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	6
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:	6
ВНИМАНИЕ: Используемые фрукты перед отжимом необходимо тщательно вымыть	6
<i>Подготовка и использование:</i>	6
ОЧИСТКА:	6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
<i>Запасные части</i>	7
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	7
<i>Машина не запускается:</i>	8
<i>Аппарат останавливается из-за перегрева двигателя:</i>	8
<i>Аппарат останавливается из-за перегрузки:</i>	8
<i>Двигатель работает, но конус не вращается:</i>	8
ССЫЛКИ НА СТАНДАРТЫ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	9
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	10
ИЗОБРАЖЕНИЯ	11
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	13
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА	13



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТВИЯ “СЕ”

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ 2006/42/ЕС И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- No. 2006/95/ЕС (Директива о низком напряжении)
- No. 2004/108/ЕС (Директива СЕМ)
- No. 2002/95/СЕ (Директива RoHS)
- No. 2002/96/СЕ (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:
NF EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования
NF EN 60204-1: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы
NF EN 60335-1: 2003 – Безопасность бытовых и подобных электрических приборов
EN 60335-2-64: 2004 Часть 2-64: – Особые требования к коммерческим электрическим машинам для кухонь

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/01/2010**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: **Aurelien FOUQUET (АУРЕЛИАН ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ


МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, очистке или техническом обслуживании машины, всегда следуйте следующим правилам:

Прочитайте все правила

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ


- 
1. Не используйте данный аппарат для отжима никаких продуктов, кроме апельсинов или лимонов.
Модель №10: лимонов или апельсинов.
Модель №70: лимонов, апельсинов или грейпфрутов.
 2. Не прижимайте половинку апельсина рычагом, пока переключатель Вкл./Выкл. не установлен в положение 1. "1-On" ("1-Вкл.")
 3. Модель №70: Не используйте аппарат, не убедившись, что контейнер для сока (5) полностью установлен на свое место.
 4. Основание (7) недопустимо погружать в воду.
 5. Во избежание риска поражения электротоком, никогда не погружайте основание в воду или любую другую жидкость.
 6. Отключите аппарат перед выполнением над ним любых работ: очищения, технического обслуживания или ремонта.
 7. Использование любых, кроме сертифицированных SANTOS оригинальных частей, запрещено.

Электрическое подключение:

- Для аппарат доступен выбор из двух однофазных напряжений питания
 - 220-240В 50/60 Гц
 - 110-120В 50/60 Гц

Защита линии: машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована RCD и плавким предохранителем с номиналом 16А. **Прибор должен быть заземлен**

ВНИМАНИЕ:

- 
- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
 - на панели с паспортными данными (16) на нижней поверхности машины.
 - на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
 - Если сетевой кабель (10) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у дилеров, одобренных SANTOS.

ВНИМАНИЕ: Перед тем как подключать шнур электропитания в розетку электросети, убедитесь, что переключатель Вкл./Выкл. (6) находится в положении 0 "0-OFF"



ПРИГОТОВЛЕНИЕ АППАРАТА К ПЕРВОМУ ЗАПУСКУ (Рис. А).

Тщательно очистите все части, контактирующие с продуктом.

1. Поднимите прижимной рычаг вверх (1).
2. Снимите конус рукой (2).
3. Модель №70: снимите контейнер для сока рукой (5).
4. Модель №70: снимите прижимной колпачок (3) повернув его на ¼ оборота.
5. Вымойте со стандартным моющим средством: конус (2), прижимной колпачок (3), защиту от брызг (4) и внутри контейнера для сока (5).

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/EC (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или с SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Упаковочные материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.

ОПИСАНИЕ АППАРАТА

- Рычажная соковыжималка для цитрусовых разработана специально для баров, кафе, отелей, ресторанов, коктейль баров, буфетов, магазинов, где продается свежевыжатый фруктовый сок и т.д.
- Аппарат состоит из следующих элементов (Рис. А):
 - блок двигателя (7) из литого алюминия,
 - контейнер для сока (5) из нержавеющей стали,
 - вращающийся конус (2) из нержавеющей стали,
 - рычаг для прижимания фруктов (1),
 - механическое сцепление.
- Соковыжималка для цитрусовых №10 разработана для извлечения сока из апельсинов и лимонов.
- Соковыжималка для цитрусовых №70 разработана для извлечения сока из апельсинов, лимонов и грейпфрутов.
- Идеальна для приготовления: напитков (фруктовых коктейлей, пуншей, сиропов, ...)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:

Внимание: Используемые фрукты необходимо тщательно вымыть перед отжиманием.

Подготовка и использование:

1. Разрежьте апельсин на две половины, готовые к отжиманию.
2. Установите переключатель Вкл./Выкл. (6) в положение Вкл. В этом положении электрический двигатель работает, но конус (2) не вращается.
3. Поместите половинку апельсина на конус (2).
4. Прижмите с усилием рычаг (1) примерно на 5 секунд. В таком положении давление на рычаг (1) приводит в контакт сцепление и конус (2).
5. Отпустите, а затем поднимите рычаг (1) и уберите кожуру апельсина с конуса.
6. Выполните те же действия для всех половинок апельсинов, которые необходимо выжать.
7. **Внимание:** После завершения использования соковыжималки для цитрусовых, остановите ее, используя переключатель Вкл./Выкл. (6):

ОЧИСТКА

ВАЖНО:



- Остановите аппарат и отключите кабель электропитания.
- Аппарат нельзя очищать струей воды или распылением под давлением
- Блок двигателя (7) нельзя погружать в воду.



Рекомендуется очищать машину как можно скорее после завершения использования.

Очищать проще, если не допускать засыхание остатков продукта.

1. Снимите конус (2) и ополосните под проточной водой.
2. Ополосните контейнер для сока (5) водой, которую можно собрать в стакан, поместив его на держателе стакана (8).
Модель №70 вручную снимите контейнер для сока (5).
3. Завершите очистку контейнера губкой.
4. Очистите прижимной колпачок (3) губкой.
Модель №70: снимите прижимной колпачок, повернув его на ¼ оборота
5. Снимите держатель стакана (8), решетку (10) и ополосните в проточной воде.
6. Модель №10: Когда необходима более тщательная очистка, прижимной колпачок нужно снять. Для этого отвинтите его против часовой стрелки (Рис. В и С).

Основание и блок двигателя нужно очищать мягкой влажной губкой, а затем сухой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением какого-либо вмешательства внутрь аппарата, его обязательно нужно отключить от электросети.

Запасные части:



ВАЖНО: Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

Машина не требует специфического технического обслуживания, так как подшипники смазаны на весь срок эксплуатации.

Если обслуживание предполагает замену частей, которые подвергаются износу, таких как конус, прижимной колпачок, электрические или иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

Для заказа любых запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), нужно указывать:

- тип,
- серийный номер машины
- электрические характеристики (16)

нанесенные под машиной



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сначала определите, из-за чего именно остановилась машина.

Аппарат не запускается:

- Проверьте: электроснабжение, состояние шнура питания и вилки.
- Проверьте, светится ли лампа Вкл./Выкл., когда переключатель в положении "1-On" ("1-Вкл."). Если нет, то замените переключатель.
- Когда переключатель в положении "0-Off" ("0-Выкл."), проверьте, легко ли проворачивается конус рукой.
 - Если конус вращается, необходимо, чтобы конденсатор и двигатель были проверены квалифицированным лицом.
 - Если конус не вращается, проверьте сцепление.

Аппарат останавливается из-за перегрева двигателя:

(блок двигателя горячий)

Двигатель защищен встроенной системой термореле. При перегревании двигатель останавливается.

- Установите переключатель Вкл./Выкл. (6) в положение "0-Off" ("0-Выкл.") и отключите машину от электросети.
- Подождите, пока машина остынет (от 25 до 45 минут), затем нажмите переключатель Вкл./Выкл. (6) (положение "1-On" ("1-Вкл.")).

Если проблема повторяется, отключите подачу электропитания на машину (отключите шнур питания от розетки электросети) и позвоните в центр технического обслуживания или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

Аппарат останавливается из-за перегрузки:

- Если двигатель стопорится во время работы, уменьшите давление на рычаг, давая возможность двигателю запуститься снова.

Если проблема повторяется, отключите подачу электропитания на машину (отключите шнур питания от розетки электросети) и позвоните в центр технического обслуживания или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

Двигатель работает, но конус не вращается:

- Проверьте состояние приводного штифта (9) конуса (2) (Рис. D)
- Проверьте правильно ли работает сцепление (Рис. E):
 - Запустите аппарат, установив переключатель в положение "1-On" ("1-Вкл.")
 - Поднимите рычаг
 - Установите конус на вал двигателя (не помещайте на конус никаких фруктов)
 - Деревянным брусочком нажмите на центральную часть конуса. Конус должен переместиться вниз на несколько миллиметров и начать вращаться.
 - Если не начал вращаться, проверьте сцепление.



ССЫЛКИ НА СТАНДАРТЫ

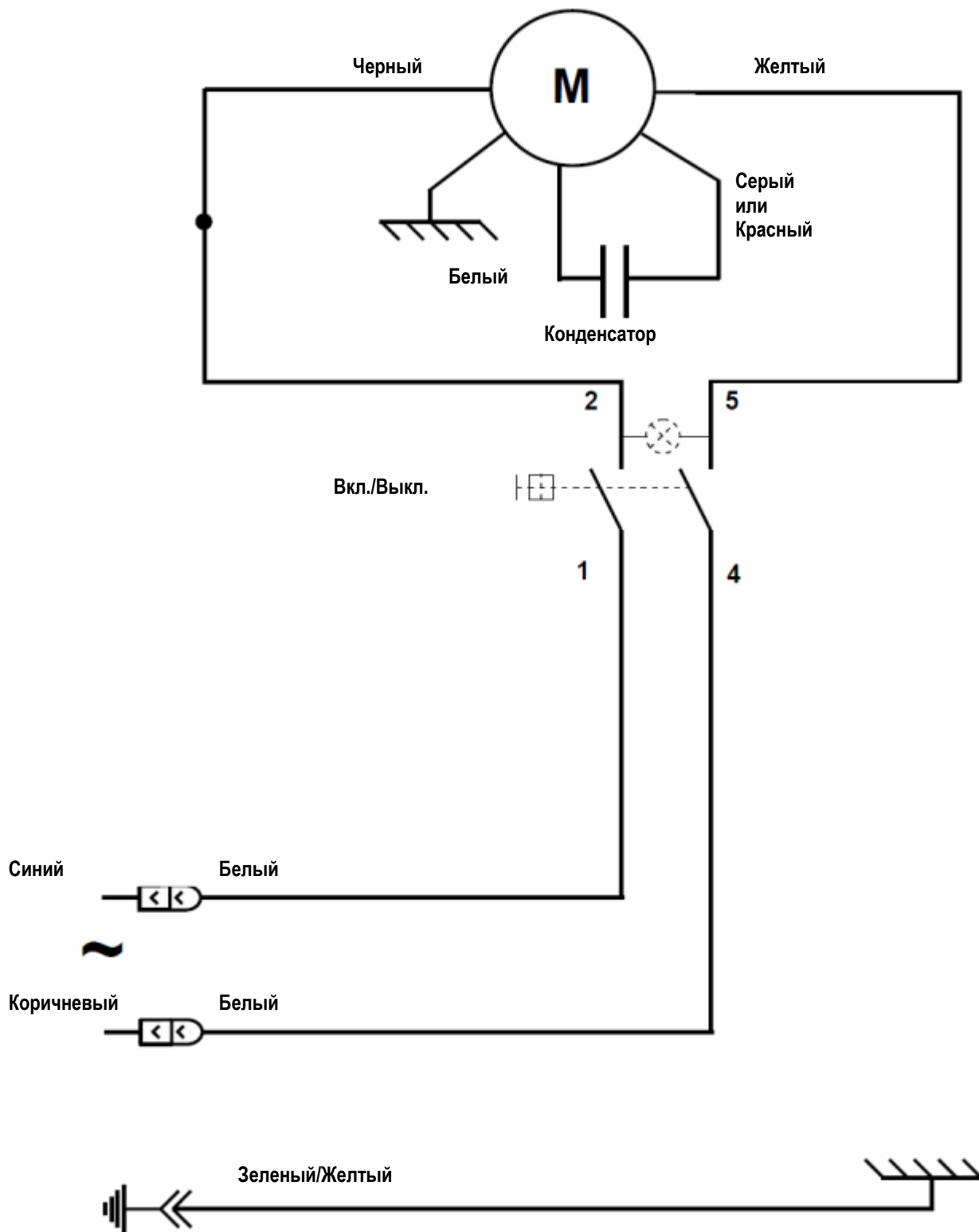
- CE (Европа)
- GS (Германия) проверена Национальной Испытательной Лабораторией LNE
 Цикл 5/5 минут:
 Профессиональный аппарат разработан для длительного использования прерывистыми циклами: 5 минут работы, 5 минут – пауза. Этот цикл соотнесен со временем работы для выполнения функции и время паузы для приготовления и подачи полученных продуктов, в соответствии с нормами стандартов: EN 60335-2-64 :2004 Part 2-64: **Особые требования к коммерческим электрическим машинам для кухонь.**
- UL (США) и cUL (Канада).
- NSF (США).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИН

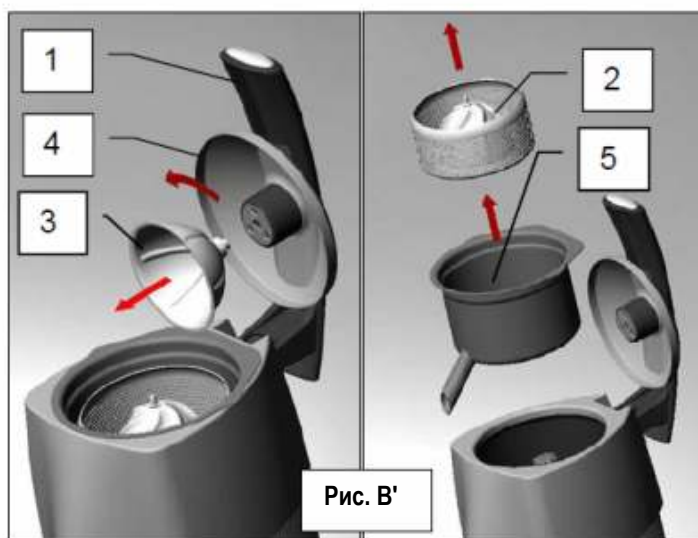
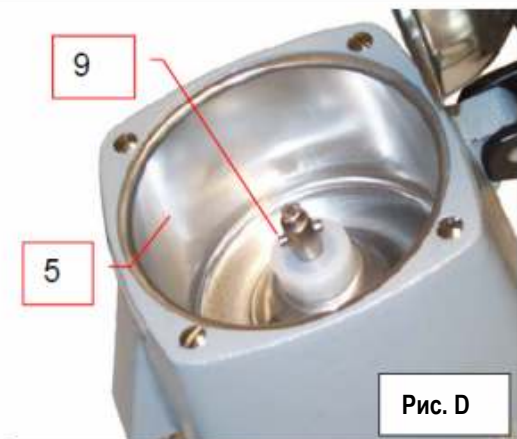
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (1)					
Модель		№ 10		№ 70	
Напряжение электропитания	(В)	220-240	110-120	220-240	110-120
Частота	(Гц)	50/60	50/60	50/60	50/60
Параметры двигателя					
Потребляемая мощность	(Вт)	230	260	300	350
Скорость	(об./мин)	1450	1700	1450	1700
Постоянный конденсатор	(мкФ)	4 мкФ – 400В		8 мкФ – 400В	
Высота носика, максимальный размер приемника сока (стакана или кувшина)	(мм)	135		220	
Размеры: Высота	(мм)	380		485	
Ширина	(мм)	200		234	
Глубина	(мм)	300		395	
Масса: Масса нетто	(кг)	9.2		13.5	
Масса брутто	(кг)	10.3		14.5	
Шум: (2) L _{рА} Погрешность K _{рА} = 2.5дБ	(дБА)	65		65	

- (1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.
- (2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата на расстоянии 1 м по оси в соответствии со стандартом EN 31201.

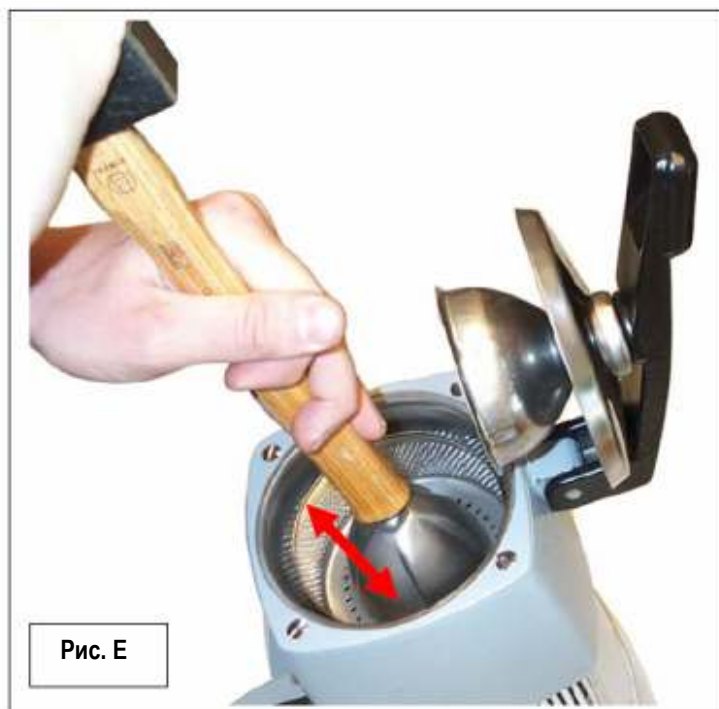
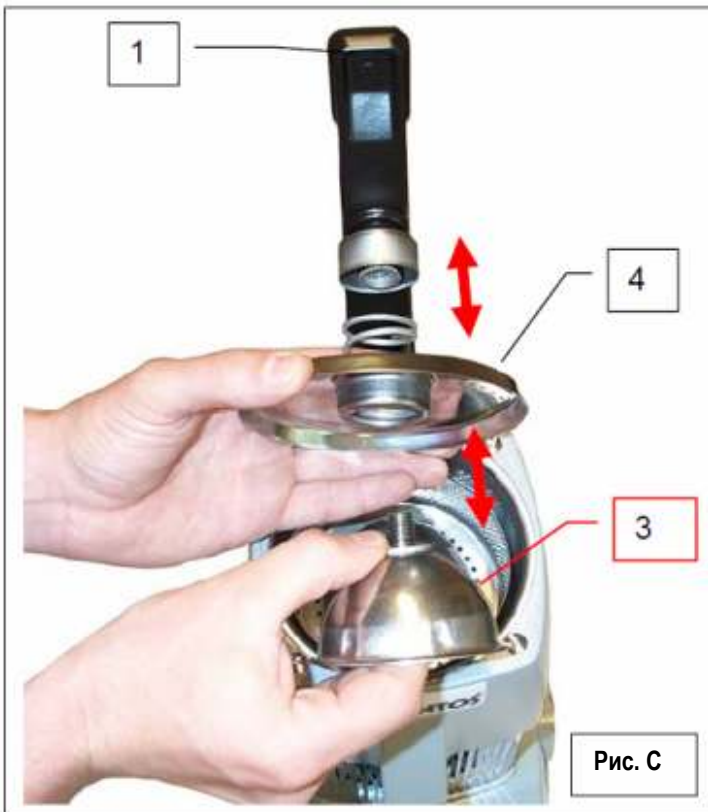
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ



Изображения



МЕТКА	Описание	МЕТКА	Описание
1	Прижимной рычаг	6	Переключатель Вкл./Выкл.
2	Конус	7	Блок двигателя
3	Прижимной колпачок	8	Держатель стакана
4	Защита от брызг	9	Штифт
5	Контейнер для сока	10	Решетка подставки стакана





ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

ОБРАЗЕЦ

**Для всех документов, не доставленных с
аппаратом.**

Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных